



EPCC+ Thème 1 Chrétientés et Islam des mondes en contact

Nom Prénom Classe Date

Compétences évaluées	Maîtrise Insuffisante	Maîtrise fragile	Maîtrise satisfaisante	Très bonne maîtrise
Analyser et Comprendre un document				
Pratiquer différents langages en histoire				



EPCC+

1. Analyser et comprendre

un document :

2 savants chrétiens à Tolède

Lisez ces deux textes et répondez aux questions ci-après.

Document 1 : L'abbé de Cluny, Pierre le Vénérable, se rend à Tolède en 1142. En 1155, il publie une contestation de l'islam.

« Qu'on donne à l'erreur mahométane le nom honteux d'hérésie ou celui, infâme, de paganisme, il faut agir contre elle, c'est-à-dire écrire. Mais les latins et surtout les modernes, l'antique culture périssant, suivant le mot des Juifs qui admiraient jadis les apôtres polyglottes, ne savent pas d'autre langue que celle de leur pays natal. Aussi n'ont-ils pu ni reconnaître l'énormité de cette erreur ni lui barrer la route. Aussi mon cœur s'est enflammé et un feu m'a brûlé dans ma méditation. Je me suis indigné de voir les Latins ignorer la cause d'une telle perdition et leur ignorance leur ôter le pouvoir d'y résister ; car personne ne répondait, car personne ne savait. Je suis donc allé trouver des spécialistes de la langue arabe qui a permis à ce poison mortel d'infester plus de la moitié du globe. Je les ai persuadés à force de prières et d'argent de traduire d'arabe en latin l'histoire et la doctrine de ce malheureux et sa loi même qu'on appelle Coran. »

Pierre le Vénérable, *lettre sur la traduction du Coran*, 1142.

Document 2 : Gérard de Crémone s'installe à Tolède pour traduire en latin plusieurs ouvrages scientifiques et philosophes grecs.

« L'amour de l'Almageste¹, qu'il ne trouvait pas chez les Latins, le poussa à Tolède. Il y vit une grande abondance d'ouvrages en langue arabe sur toutes les disciplines [..], il apprit l'arabe pour pouvoir les traduire ; s'appuyant à la fois sur sa science et sur sa connaissance de la langue [...] jusqu'à la fin de sa vie, il n'a cessé de traduire de l'arabe, le plus clairement et intelligiblement qu'il a pu tous les livres qu'il jugeait les plus fins, dans la plupart des disciplines, pour les remettre à la latinité comme à une héritière chérie. »

*Éloge funèbre de Gérard de Crémone (1187), cité dans Jean Favier, *Archives de l'Occident*, Tome 1, Fayard 1992.*

1- Mot arabe qui désigne l'œuvre du savant grec Ptolémée.



DOCUMENT 1

Présentez le document : auteur, titre, date, source.

Que faut-il faire d'après Pierre le Vénérable pour agir contre la religion musulmane ?

Pourquoi d'après Pierre le Vénérable, « *les latins et surtout les modernes* », n'ont-ils pu voir le danger (« *l'erreur* ») de la religion musulmane ?

Qu'a donc fait Pierre le Vénérable pour combattre la religion musulmane? Comment y est-il parvenu ?

Estimation de mon niveau de maîtrise de la compétence

1

2

3

4



DOCUMENT 2

Pourquoi Gérard de Crémone se rend-il à Tolède ?

D'après vos connaissances, pourquoi trouve-t-on de nombreux ouvrages sur toutes les disciplines à Tolède (donnez deux explications) ?

Quels sont les deux atouts que possède Gérard de Crémone contrairement à Pierre le Vénérable ?

Estimation de mon niveau de maîtrise de la compétence

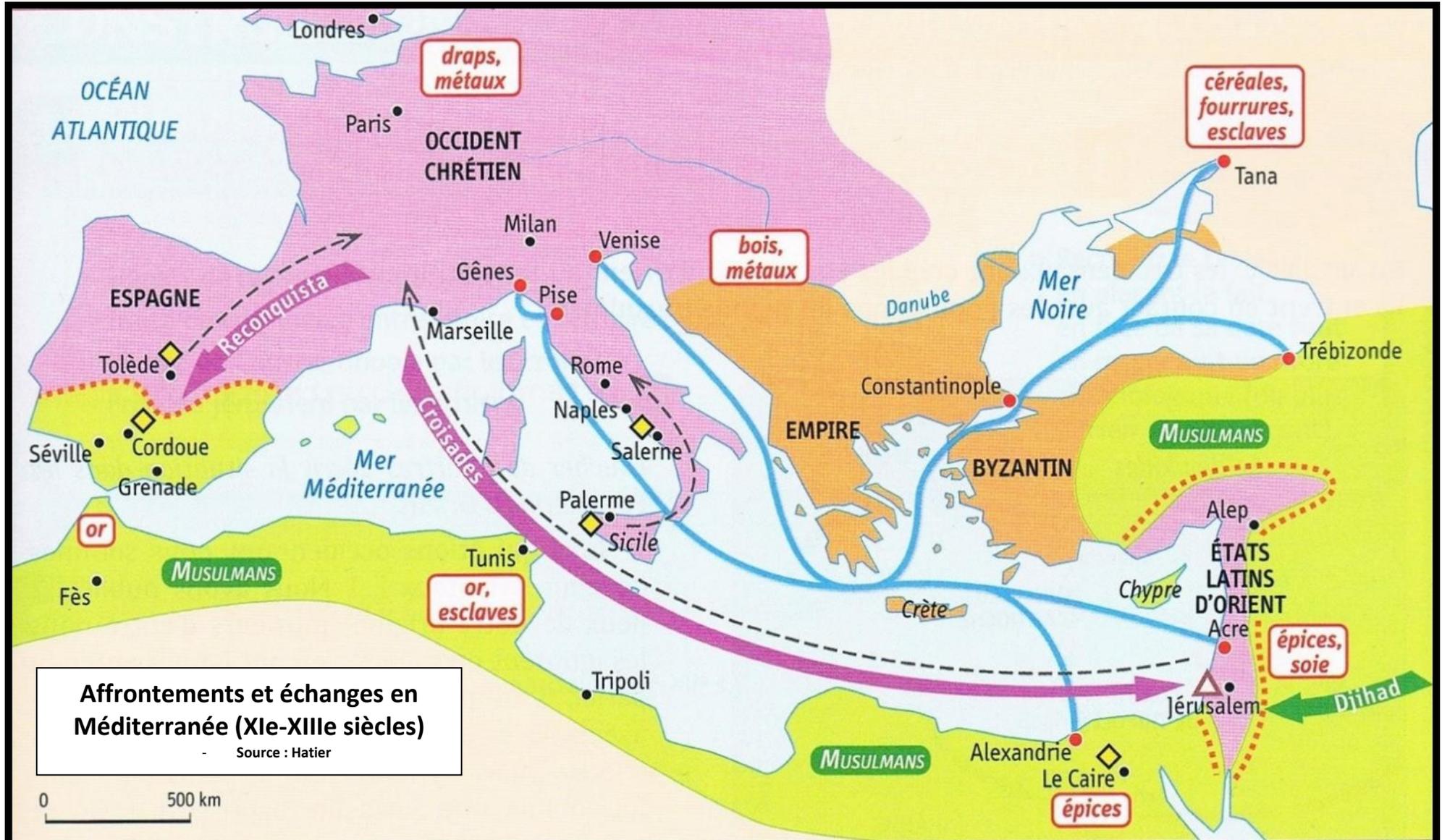
1

2

3

4





1. Affrontements militaires

- Croisades et Reconquista
- Djihad
- zones d'affrontement
- enjeu religieux

2. Échanges commerciaux

- principales villes marchandes
- grandes routes maritimes
- produits échangés

3. Échanges culturels

- centre culturel (études, traductions)
- transmission du savoir



